



Пятьдесят девятая сессия
23-26 февраля 2010 года

EC-59/DG.16
23 February 2010
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
ПРИ ОТКРЫТИИ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА**

Г-н Председатель,
Уважаемые коллеги,

1. Приветствую всех вас на пятьдесят девятой сессии Исполнительного совета - его первой сессии в 2010 году. Она проходит после успешного завершения четырнадцатой сессии Конференции государств-участников. Убежден, что конструктивный дух сотрудничества и консенсуса, который является характерной особенностью Организации, поможет нам добиться успешных результатов.
2. Сообщая вам о прогрессе, достигнутом в различных программных областях, начну с вопроса химической демилитаризации и проверки.

Химическая демилитаризация и проверка

3. Продолжаются усилия для достижения цели завершения уничтожения всех объявленных запасов. По состоянию на 31 января 2010 года совокупное количество химического оружия категории 1, уничтоженного государством-участником, Албанией, Индией, Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки, составило 39 598 метрических тонн, или эквивалент 57,03% общего объявленного количества химического оружия этой категории. Как хорошо известно членам Совета, три из этих государств, владеющих химическим оружием, уже выполнили свои обязательства по уничтожению согласно Конвенции.
4. Ливийская Арабская Джамахирия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки своевременно представили свои десятый и одиннадцатый отчеты о прогрессе, достигнутом в области завершения уничтожения их химического оружия категории 1. Как и ранее, Секретариат смог сверить данные, полученные в ходе систематической проверки уничтожения в Соединенных Штатах Америки и Российской Федерации, с информацией, представленной в этих отчетах. Ливийская Арабская Джамахирия, со своей



стороны, представила свой план будущей деятельности по уничтожению и информацию о положении дел со строительством ее объектов по уничтожению.

5. По состоянию на 31 января 2010 года Российская Федерация уничтожила 18 241 метрическую тонну химического оружия категории 1, или 46,10% совокупного объявленного количества. Этот прогресс был достигнут, несмотря на запланированный период простоя на объекте по уничтожению химического оружия (ОУХО) в Щучьем и сокращение деятельности по уничтожению на ОУХО "Марадыковский" с декабря 2009 года по февраль 2010 года. В настоящее время уничтожение химического оружия в Российской Федерации продолжается на двух объектах, расположенных в Марадыковском и Леонидовке.
6. На ОУХО "Леонидовка" операции, направленные на уничтожение модулей, снаряженных Vx, и авиабомб, снаряженных GB, включают эвакуацию ОВ и его детоксикацию, термообработку опорожненных корпусов боеприпасов в печи для обработки металлических частей и сжигание извлеченной реакционной массы.
7. На ОУХО "Марадыковский" операции по уничтожению в настоящее время связаны с медленной обработкой авиабомб, снаряженных смесью иприта/люизита. Было завершено сжигание реакционной массы, полученной в результате предыдущей кампании по уничтожению Vx, и на данном этапе временно приостановлены сжигание реакционной массы, полученной в результате кампании по уничтожению GB, а также термообработка и деформация металлических частей, оставшихся в результате кампании по уничтожению Vx.
8. На объекте "Щучье" согласно запланированному периоду простоя проводится обслуживание оборудования и вспомогательных систем. Вследствие этого инспекционная группа покинула объект до возобновления деятельности по уничтожению. К 27 декабря 2009 года на данном объекте уже было уничтожено более 81% головных частей реактивных снарядов, снаряженных зарином (GB).
9. Продолжается строительство двух объектов в Почепе и Кизнере. Операции на обоих объектах должны начаться в течение нынешнего года. Помимо этого, новые установки для уничтожения оставшихся видов авиационных боеприпасов, снаряженных ОВ нервно-паралитического действия, находятся на этапе строительства в Марадыковском и Леонидовке, и по плану их эксплуатация начнется в 2011 году, в то же время предполагается, что операции во втором технологическом корпусе в Щучьем начнутся в 2010 году.
10. Что касается Соединенных Штатов Америки, то следует отметить, что по состоянию на 31 января 2010 года данное государство-участник уничтожило 19 509 метрических тонн химического оружия категории 1, эквивалент 70,25% объявленных им запасов. В настоящее время три объекта по уничтожению - в Туэле, Пайн-Блафф и Юматилле - уничтожают иприт в однотонных контейнерах, а один другой объект - в Аннистоне - уничтожает минометные

мины, снаряженные ипритом. Два новых объекта по уничтожению в Блу-Грасс и Пуэбло находятся на этапе строительства.

11. В этом контексте, г-н Председатель, позвольте упомянуть, что на прошлой неделе я и назначенный Генеральный директор посол Узюмджю, который вступит на этот пост 25 июля нынешнего года, совершили специальный визит в Соединенные Штаты Америки по приглашению правительства этой страны. Данный визит позволил нам обоим вновь убедиться в решительной приверженности Соединенных Штатов Америки делу выполнения своих обязательств согласно Конвенции. На объекте по уничтожению химического оружия в Аннистоне мы также смогли убедиться, что его финансовые и технические масштабы свидетельствуют о политической приверженности к Конвенции. Мы оба весьма благодарны Соединенным Штатам Америки за гостеприимство и за возможность проведения этого важного технического и политического визита.
12. Только 26 месяцев остается до срока 29 апреля 2012 года, установленного в Конвенции для завершения уничтожения. Важно поэтому, и мы говорили об этом на прошлой неделе, чтобы как Соединенные Штаты Америки, так и Российская Федерация, с чем, убежден, они согласятся, сделали все от них зависящее для продолжения и, при необходимости, активизации и ускорения своих усилий в этой области. Со своей стороны, Секретариат будет и впредь предоставлять им любую возможную помощь в их деятельности - деятельности, при осуществлении которой - хочу повторить - обе страны проявили серьезную приверженность и затратили значительные энергию и ресурсы. Не менее важно, конечно, чтобы другие остающиеся государства, владеющие химическим оружием, делали все возможное для продолжения своих усилий, направленных на своевременное выполнение своих обязательств по уничтожению.
13. В этом смысле Ливийская Арабская Джамахирия столкнулась с рядом трудностей при подготовке к уничтожению ее запасов химического оружия, как было подробно описано в ее просьбе о продлении промежуточных и окончательного сроков уничтожения. Как мне стало известно, данное государство-участник предприняло необходимые шаги для улучшения ситуации в отношении его подготовки к началу уничтожения его запасов химического оружия категории 1 после одобрения решения о продлении сроков. Надеюсь, что строительство ОУХО, расположенного в Рабте, ведется согласно графику, который Ливийская Арабская Джамахирия представила Исполнительному совету на прошлой сессии.
14. Ливийская Арабская Джамахирия уничтожила все свое химическое оружие категории 3 и 551 метрическую тонну, или 39%, своего химического оружия категории 2. Начало уничтожения химического оружия категории 2 запланировано на апрель 2010 года в зоне хранения объекта по перегрузке химического оружия в Рувагхе (RCRS), а уничтожение химического оружия категории 1 - на октябрь 2010 года на объекте по уничтожению токсичных химикатов в Рабте (RTCDF). Технический секретариат планирует в середине марта совершить визит на RCRS для окончательного инженерного изучения объекта, с тем чтобы подтвердить готовность данного объекта начать под

контролем инспекторов ОЗХО уничтожение двух химикатов, объявленных в качестве химического оружия категории 2. Данный визит также позволит Секретариату завершить работу над любыми необходимыми поправками к согласованному подробному плану проверки и соответствующему соглашению по объекту до начала операций, которые, как я упомянул, планируются на апрель 2010 года.

15. После присоединения Ирака к Конвенции 12 февраля 2009 года Секретариат обработал и проанализировал его объявления и продолжает работу с представителями Ирака в целях прояснения некоторых вопросов и получения конкретной информации для планирования первоначальной инспекции. 1 декабря 2009 года, во время проведения четырнадцатой сессии Конференции государств-участников, представители Ирака, Соединенных Штатов Америки и Технического секретариата провели совещание для рассмотрения вопроса о возможном уточнении объявлений Ирака относительно состояния двух бункеров с хранящимся там объявленным химическим оружием в бывшем комплексе по производству химического оружия.
16. Для дальнейшего прояснения ситуации была признана необходимость в получении дополнительной информации, такой как наземные фотоснимки и аэроснимки, документы и сертификаты от Организации Объединенных Наций (как от Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ), так и от Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК)). Впоследствии второе совещание между представителями Ирака, Соединенных Штатов Америки и Секретариата было проведено здесь, в Гааге, 13-14 января 2010 года. Мы продолжаем работать над этим вопросом.

Старое и оставленное химическое оружие

17. Что касается старого и оставленного химического оружия (или СОХО), в межсессионный период Технический секретариат провел две инспекции в двух местах нахождения старого химического оружия (СХО). Хотел бы отметить, что, несмотря на значительный прогресс в области уничтожения, достигнутый во многих таких местах, также все еще продолжается извлечение такого оружия.
18. В том что касается химического оружия, оставленного Японией на территории Китая, Секретариат продолжает сотрудничать с этими двумя государствами-участниками на трехсторонней основе. Последний раунд консультаций был проведен в конце октября 2009 года. Хотя на настоящий момент не было уничтожено никакого химического оружия, работа над проектом подробного плана проверки и договоренностями по объекту для мобильных объектов по уничтожению продвигается, и хотел бы поблагодарить оба государства-участника - Китай и Японию - за их прагматичный подход и сотрудничество. Как я отмечал на предыдущей сессии Совета, мы надеемся, что работа над упомянутыми документами завершится ко времени запланированного начала операций по уничтожению, которые предполагается провести в первой половине 2010 года. В своих докладах Совету оба государства-участника подробно информировали Секретариат о произошедших в этой связи событиях,

а также о нынешнем состоянии дел в отношении их готовности начать уничтожение оставленного в Китае химического оружия.

19. Из 23 объектов по производству химического оружия (ОПХО), которые были сертифицированы в качестве конверсированных, четыре объекта требуют решения Совета о сохранении режима проверки по истечении десятилетнего периода после удостоверения факта завершения их конверсии. Во время межсессионного периода прошли консультации под руководством координатора посла Питера де Саворнина Лохмана. На основе этих консультаций, координатор и Технический секретариат подготовили новый неофициальный документ, который вскоре будет распространен.

Объявления: своевременное представление

20. Доклад о состоянии дел со своевременным представлением объявлений согласно статье VI Конвенции в 2009 году был распространен для рассмотрения Советом на его нынешней сессии (документ EC-59/DG.8 от 29 января 2010 года). По сравнению с предыдущими годами значительно увеличилось число государств-участников, своевременно представивших свои ежегодные объявления о прошлой деятельности (ЕОПД), при этом 57 государств-участников вовремя представили свои объявления в 2009 году по сравнению с только 38 в 2008 году.
21. Что касается ежегодных объявлений о предполагаемой деятельности (ЕОПрД) на 2010 год, 37 государств-участников своевременно представили свои объявления, что, к сожалению, меньше по сравнению с 40 государствами-участниками, которые своевременно представили свои объявления в прошлом году. Хотел бы напомнить государствам-участникам, что 31 марта является сроком для представления следующих объявлений о прошлой деятельности по статье VI за 2009 год.

Система информации о проверке, программа для составления и представления электронных объявлений для Национальных органов и электронные объявления

22. На нынешней сессии представлен обновленный доклад о системе информации о проверке (СИП) (документ EC-59/S/3 от 1 февраля 2010 года). В ноябре 2009 года была выпущена новая версия 2.0 программы для составления и представления электронных объявлений (ЭОНО). Эта новая версия позволяет обрабатывать объявления для производственных зон Списка 2 и Списка 3, а также дает возможность автоматически рассчитывать совокупные национальные данные (СНД) на основе данных, уже представленных для объявлений производственных зон.
23. Во время четырнадцатой сессии Конференции государств-участников 30 представителей из 21 государства-участника прошли подготовку по использованию этой новой версии ЭОНО.

24. В конце января 2010 года 11 государств-участников запросили лицензионные ключи для ЭОНО и загрузили их из внутренней сети ОЗХО, еще 12 государствам-участникам были предоставлены экземпляры программного обеспечения на КД-ПЗУ.
25. Призываю государства-участники, которые еще не сделали этого, представлять свои объявления в электронной форме, поскольку это значительно облегчает обработку информации как для Секретариата, так и для государства-участника, представляющего объявление.

Инспекторат

26. Инспекторат приветствовал прибытие последней группы новых инспекторов 11 января 2010 года. Известная под названием "группа К", эта группа включает 32 инспектора из 21-й страны, которые в настоящее время проходят стандартную программу подготовки для новых инспекторов. Она включает обучение обращению с реальным ОБ, специализированную подготовку, вводный курс о том, как проводить инспекции по запросу и расследования предполагаемого применения, а также использование модулей учебных инспекций, аналогичных тем, которые использовались в предыдущие годы, что подготовит их к дальнейшему обучению на рабочих местах, которые они получают во время участия в реальных миссиях.
27. Хотел бы воспользоваться этой возможностью и искренне поблагодарить правительства Бельгии, Италии, Нидерландов, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Чешской Республики и Швейцарии за то, что они продолжают оказывать важную помощь при подготовке новых инспекторов.

Нераспространение и инспекции промышленности

28. Рад сообщить, что соблюдается график проведения инспекций согласно статье VI. С начала этого года было проведено 29 инспекций, или 14% от 208 инспекций, предусмотренных в программе и бюджете на 2010 год.
29. Со времени прошлой сессии Совета было проведено в общей сложности 68 инспекций. Эта цифра включает три инспекции объектов Списка 1; 19 - объектов Списка 2, из которых в ходе трех использовался отбор и анализ проб; 11 - производственных зон Списка 3; и 35 инспекций других химических производственных объектов (ДХПО).
30. До нынешней сессии для государств-участников был подготовлен доклад об эффективности измененной методологии выбора ДХПО для инспекции (документ ЕС-59/DG.5 от 18 января 2010 года). Результаты использования этой измененной методологии в 2008 и 2009 годах соответствуют тому, что прогнозировалось, когда я объявил в 2007 году об измененной методологии выбора.

31. Основные выводы состоят в том, что, во-первых, в результате использования измененной методологии большее количество производственных зон было выбрано в государствах-участниках, которые объявили относительно большое число подлежащих инспекции объектов ДХПО, и, во-вторых, выбор более актуальных ДХПО благодаря использованию значений A14.
32. Далее хотел бы напомнить, что измененная методология будет по-прежнему оставаться временной мерой, пока государства-участники не придут к согласию относительно окончательной методологии выбора производственных зон. Настоятельно призываю государства-участники внимательно рассмотреть этот последний оставшийся вопрос, касающийся выбора производственной зоны, что действительно требуется по Конвенции. Конечно, Технический секретариат готов оказать помощь в обсуждениях среди государств-участников, а также готов оказать поддержку государствам-участникам в их рассмотрении других вопросов, все еще требующих дополнительной работы в группе вопросов промышленности.
33. Совет может также вспомнить успешный практикум по вопросам, касающимся ДХПО, который был организован Секретариатом в ноябре 2009 года здесь, в Центральных учреждениях, при поддержке Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Канады. Практикум стал первым мероприятием подобного рода, и в нем приняли участие более 100 человек из 69 государств-участников.
34. Надеюсь, что успех данного практикума позволит нам лучше понять важность активизации наших усилий в области проверки ДХПО - факт, который я неоднократно подчеркивал в прошлом.
35. В этом контексте также надеюсь, что практикум способствовал лучшему пониманию различных аспектов важного вопроса улучшения информации о характерных особенностях производственных зон ДХПО, обсуждение которого продолжится в этом году под руководством координатора г-на Мартинуса ван Схалквика, Южная Африка.
36. В дополнение хотел бы информировать Совет, что в четверг, в 11 час. 00 мин., Отдел проверки Технического секретариата представит обновленную информацию об инспекциях Списка 2, в ходе которых использовался отбор и анализ проб. У государств-участников, которые принимали подобные инспекции, также будет возможность поделиться своим собственным опытом.

Международное сотрудничество и помощь

Помощь и защита

37. В течение отчетного периода продолжалась подготовка к третьим учениям ОЗХО по предоставлению помощи (ASSISTEX 3), которые состоятся в Тунисе, Тунис, 11-15 октября 2010 года. Помимо нескольких национальных групп, Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной

деятельности (УКГДООН) также подтвердило свое намерение принять участие в этих важных учениях. После первоначального заседания по вопросам планирования, которое было проведено в ноябре в Тунисе, для обсуждения организационных аспектов учений основное заседание по вопросам планирования должно быть проведено в Центральных учреждениях ОЗХО 29-31 марта 2010 года, а приглашение на это заседание было подготовлено в январе нынешнего года (документ S/808/2010 от 26 января 2010 года).

38. Наша регулярная деятельность в форме программ подготовки и создания потенциала продолжалась при важнейшей поддержке государств-участников. Международные лабораторные курсы были проведены в Словакии и Швейцарии, соответственно в октябре и ноябре 2009 года. В рамках программы ОЗХО по укреплению сотрудничества с Африкой ("программа для Африки") и при поддержке правительств Чешской Республики и Соединенного Королевства для государств-участников Восточноафриканского субрегиона в октябре 2009 года в Дар-эс-Саламе, Танзания, был организован региональный курс по оказанию помощи.
39. В ноябре прошлого года совместно с правительством Катара Секретариат организовал одиннадцатый практикум по координации помощи по статье X, который был проведен в Дохе, Катар.
40. Также в ноябре 2009 года состоялось седьмое совещание сети защиты в Барселоне, Испания. В этом же месяце в Лиссабоне, Португалия, был проведен практикум о воздействии на здоровье людей и мерах, касающихся химического оружия и других опасных химикатов.
41. Для повышения готовности Секретариата к координации и оказанию помощи два внутренних курса подготовки были проведены в ноябре 2009 года и феврале 2010 года в Центральных учреждениях ОЗХО для сотрудников Секретариата, которые в будущем будут задействованы в деятельности группы по координации и оценке помощи (ГКОП). Эксперты из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии оказали поддержку при проведении курсов.
42. В контексте проекта по созданию национального потенциала для Шри-Ланки курс повышения квалификации для сотрудников подразделения быстрого реагирования Шри-Ланки был проведен в Коломбо, Шри-Ланка, в декабре 2009 года. По просьбе мексиканских властей в Мехико, Мексика, состоялось посещение по линии оказания технической помощи для оценки путей совершенствования существующего национального потенциала реагирования в случае применения химического оружия, в том числе были обсуждены вопросы подготовки к панамериканским играм в октябре 2011 года. В прошлом месяце в Тунисе, Тунис, был проведен национальный курс подготовки по оказанию помощи для развития потенциала реагирования в случае химических инцидентов. Это еще один пример нашего прекрасного сотрудничества с правительством Туниса. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии предоставило инструкторов для проведения данного курса. Совместно с Региональным центром по проверке и оказанию помощи в

осуществлении контроля над вооружениями (RACVIAC) Секретариат также организовал ежегодный семинар в Ракитье, Хорватия, который был проведен в феврале 2010 года для государств-участников из Юго-Восточной Европы.

43. Помимо этого, Секретариат начал диалог с другими соответствующими организациями с целью определения возможных областей для будущего сотрудничества. В январе нынешнего года в Женеве, Швейцария, прошли двусторонние консультации с УКГВ и с Подразделением по поддержке осуществления Конвенции о биологическом оружии. В этом месяце в Брюсселе, Бельгия, также состоялась встреча с должностными лицами Евроатлантического координационного центра по преодолению последствий стихийных бедствий НАТО (НАТО/EARDCC).
44. В 2009 году государствам-участникам было предложено выдвинуть кандидатуры квалифицированных экспертов, имеющих опыт в таких областях, как судебно-медицинская экспертиза, токсикология и эпидемиология, ликвидация неразорвавшихся и самодельных взрывных устройств, а также преодоление последствий чрезвычайных ситуаций. Из представленных 92 кандидатур Секретариат отобрал 21 эксперта, и всем государствам-членам были сообщены их имена в соответствии с Конвенцией.

Международное сотрудничество

45. В области международного сотрудничества и осуществления статьи XI уже началась подготовка к проводимым в этом году программе партнерства и курсам повышения аналитических навыков.
46. В рамках программы поддержки стажировок было организовано две стажировки в Делфтском политехническом университете: одна - в соответствии с программой для Африки и при поддержке правительства Нидерландов, а другая - за счет регулярных программы и бюджета.
47. Технический секретариат продолжает сотрудничать с находящимся в Стокгольме Международным фондом науки (МФН) в областях создания потенциала в развивающихся странах в области наук, связанных с прикладной химией и эффективным управлением биологическими и водными ресурсами. В ноябре 2009 года МФН и ОЗХО совместно финансировали десять новых исследовательских проектов в различных областях, касающихся применения химии в целях, не запрещаемых по Конвенции, а ОЗХО предоставляла непосредственное финансирование для еще семи исследовательских проектов.
48. В рамках вышеупомянутого сотрудничества 7-10 декабря в Чиангмае, Таиланд, состоялся третий из серии региональных практикумов, на котором присутствовали 25 научных сотрудников из Азии и который предоставил участникам возможность представить результаты их исследований и поделиться опытом в области ряда соответствующих дисциплин.

49. Новая инициатива, связанная с поддержанием связей с промышленностью, начала осуществляться в прошлом году в области безопасного использования химикатов в Университете Вупперталя, Германия, для десяти участников из африканских государств-членов. Это - пример той ценной поддержки, которую Германия оказывает программе для Африки, и второй такой курс будет проведен в 2010 году.
50. Технический секретариат также продолжает свое давнее и ценное сотрудничество с Финским институтом по проверке Конвенции о химическом оружии (ВЕРИФИН). В январе этого года был проведен базовый курс по анализу и проверке химикатов, имеющих отношение к Конвенции о химическом оружии. В настоящее время проводится подготовка к курсу повышения квалификации в области аналитической химии для совершенствования лабораторных навыков, который состоится в мае в Хельсинки, Финляндия.

Поддержка осуществления

51. В области деятельности по поддержке осуществления 27-26 ноября 2009 года в наших Центральном учреждениях Секретариат организовал проведение одиннадцатого ежегодного совещания Национальных органов. Это, безусловно, было успешное мероприятие с большим количеством участников, на котором присутствовали 172 представителя из 117 государств-участников из всех пяти региональных групп. Основная задача этого совещания состояла в обмене опытом в области национального осуществления Конвенции Национальными органами, и участникам представилась возможность обменяться информацией и опытом по вопросам осуществления.
52. Совещание Национальных органов также позволило Секретариату и делегатам провести более 200 непосредственных двусторонних консультаций по широкому кругу вопросов, включая подготовку к осуществлению весьма обширной программы международного сотрудничества и помощи в 2010 году.
53. В декабре 2009 года Секретариат также провел учебный курс для национальных групп сопровождения инспекций для Национального органа Малайзии в Кедахе, Малайзия.
54. В рамках программы для Африки и при поддержке правительств Нидерландов и Норвегии, которым мы выражаем благодарность, Секретариат организовал практикум по режиму передач согласно Конвенции для сотрудников таможи из Западной и Центральной Африки, который состоялся в Буркина-Фасо в декабре 2009 года.
55. В связи с программой для Африки хотел бы также отметить, что в последнем квартале 2009 года Отдел международного сотрудничества и помощи создал целевую группу для дальнейшего совершенствования сотрудничества Организации с Африканским союзом (АС) согласно условиям Меморандума о договоренности, заключенного между ОЗХО и АС в 2006 году.

56. Наконец, хотел бы вновь выразить нашу глубокую признательность Европейскому союзу и всем тем государствам-членам, которые оказывали поддержку различным мероприятиям в области международного сотрудничества и помощи. Они, их Национальные органы и другие учреждения в значительной мере способствовали выполнению программ, осуществляемых Техническим секретариатом в этой области.

Осуществление статьи VII

57. Переходя к вопросу национального осуществления статьи VII Конвенции о химическом оружии, хотел бы сообщить, что Секретариат продолжал оказывать адресную правовую помощь государствам-участникам по их запросу, которая включает оказание государствам-участникам содействия в области разработки законодательных и административных мер.
58. Значительный прогресс продолжает наблюдаться в области обязательств, связанных с национальным осуществлением. В течение отчетного периода еще одно государство-участник уведомило Организацию о назначении своего Национального органа. Еще четыре государства-участника представили обновленную информацию согласно пункту 5 статьи VII, и одно государство-участник представило такую информацию впервые, при этом количество государств-участников, представивших такую информацию, составило 131. Количество государств-участников, имеющих законодательство, охватывающее все ключевые области плана действий по осуществлению статьи VII, теперь составляет 87.

Универсальность и внешние связи

59. Секретариат продолжает прилагать всяческие усилия для поддержания диалога и сотрудничества с остающимися государствами, которые не являются участниками Конвенции, для достижения важной цели универсального присоединения к Конвенции. В этом году наши усилия будут в большей степени сосредоточены на двусторонних демаршах и сотрудничестве с соответствующими международными или региональными организациями. Ряд таких мероприятий будет проводиться в соответствии с решением Совета Европейского союза 2009/569/CFSP от 27 июля 2009 года.
60. Первоочередная задача достижения универсальности также будет обсуждаться на семинаре "Вклад ОЗХО в международную безопасность: достижения и вызовы", который в соответствии с решением Совета Европейского союза ОЗХО организует совместно с правительством Германии в Берлине 7-8 июня 2010 года. Делегации вскоре получат приглашение на это важное мероприятие, и я ожидаю широкого участия.

61. По приглашению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Пан Ги Муна в начале января вместе с генеральным директором Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), исполнительным секретарем Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) и назначенным Генеральным директором ОЗХО послом Ахметом Узюмджю я принял участие в совещании высокого уровня в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Цель этого совещания состояла в обсуждении путей укрепления сотрудничества между представленными организациями. Высокий представитель Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, генеральный секретарь Конференции по разоружению и другие старшие советники г-на Пан Ги Муна по вопросам разоружения также приняли участие в этом совещании.
62. Учитывая перспективы, которые недавно открылись в области разоружения и нераспространения, это важное совещание позволило подчеркнуть необходимость содействия синергизму и совместным усилиям в нашей общей работе, направленной на создание мира, который, в конце концов, освободится от всего оружия массового уничтожения (ОМУ).
63. ОЗХО была приглашена в качестве организации-партнера на первую конференцию по техническому сотрудничеству и созданию потенциала в области пограничного контроля в регионе Азии и Тихого океана. Эта конференция была организована Международной организацией по миграции и состоялась в Бангкоке, Таиланд, в январе 2010 года. ОЗХО было предложено председательствовать в одной из рабочих групп. Конференция дала хорошую возможность рассказать о нашей работе более широкой международной аудитории.
64. Со времени предыдущей сессии Совета я посетил Армению, Марокко и - совсем недавно - Соединенные Штаты Америки, о чем я говорил ранее. В декабре я также посетил Польшу для выступления на ежегодной конференции НАТО по контролю над ОМУ, разоружению и нераспространению и для двусторонних встреч с представителями правительства Польши. Все эти государства - без исключения - подтвердили свою решительную приверженность целям Конвенции о химическом оружии и заявили об их поддержке работы ОЗХО. Мы, безусловно, выражаем им за это очень большую благодарность.

**Вклад ОЗХО в глобальные усилия по борьбе с терроризмом:
нераспространение оружия массового уничтожения**

65. Вклад ОЗХО в глобальные усилия по борьбе с терроризмом - это также важный вопрос. По этому вопросу я распространил для рассмотрения в Совете записку "Вклад ОЗХО в глобальные усилия по борьбе с терроризмом" (документ ЕС-59/DG.11 от 8 февраля 2010 года).

66. Эта подробная записка включает информацию о соответствующих решениях, принятых директивными органами ОЗХО, а также о деятельности рабочей группы открытого состава по терроризму и о национальных документах и мероприятиях. В ней также изложены мероприятия, осуществляемые Секретариатом, включая те из них, которые проводятся в сотрудничестве с государствами-участниками и соответствующими международными организациями. Кроме того, в записке также говорится о сотрудничестве ОЗХО с Организацией Объединенных Наций, а также ее взаимодействии с другими соответствующими международными органами в области борьбы с терроризмом.
67. В течение рассматриваемого периода Секретариат продолжал оказывать полную поддержку созданной Советом рабочей группе открытого состава по терроризму. В этом контексте хотел бы выразить нашу благодарность г-ну Майку Байерсу, Австралия, координатору, за его вклад в эту работу, и он, безусловно, может положиться на нашу дальнейшую поддержку.
68. В тех же рамках постоянного вклада в международные усилия по борьбе с терроризмом Технический секретариат готовится к участию в деловой игре, которая будет проведена в Польше осенью этого года в поддержку развития национального потенциала, а также регионального и международного сотрудничества в случае выброса токсичных химикатов в результате нападения на химический завод. Эти учения будут проводиться при финансовой поддержке, предусмотренной вышеупомянутым решением Совета Европейского союза.
69. Секретариат также продолжает содействовать участию ОЗХО в международных усилиях, направленных на обеспечение нераспространения оружия массового уничтожения. В этой связи мы в настоящее время готовим семинар о вкладе ОЗХО в области безопасности и нераспространения, который состоится здесь, в Центральных учреждениях ОЗХО, в ноябре 2010 года.

Деятельность в области резолюции 1540 (2004) и сотрудничество с Комитетом 1540

70. Его Превосходительство г-н Клод Хеллер, постоянный представитель Мексики при Организации Объединенных Наций и председатель Комитета 1540, посетил Центральные учреждения ОЗХО 8 февраля 2010 года. В этой связи я проинформировал его о работе Организации, направленной на укрепление осуществления Конвенции на национальном уровне. Посол Хеллер поблагодарил ОЗХО за ее важный вклад в глобальные усилия в области нераспространения. Я также особо отметил ту техническую помощь, которую ОЗХО предоставляет государствам-участникам в области разработки их национального законодательства по осуществлению Конвенции, а также национальным таможенным органам с целью повышения их способности отслеживать передачи списочных химикатов.

Административные и финансовые вопросы

71. Позвольте теперь перейти к административным и финансовым вопросам. Во-первых, хотел бы сообщить, что по состоянию на 31 декабря 2009 года было получено 99,2% ежегодных взносов за год по сравнению с 98,2% к той же дате в 2008 году. Показатель поступления распределенных ежегодных взносов за 2010 год составил 32,84% на 31 января 2010 года. Эта цифра учитывает как использованный излишек наличных средств, так и платежи государств-членов.
72. Секретариат по-прежнему намерен внедрить Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) применительно к его финансовым отчетам в отношении отчетного периода, начинающегося 1 января 2011 года, как это было решено Конференцией государств-участников на ее четырнадцатой сессии. В 2009 году был достигнут дополнительный прогресс в области осуществления проекта внедрения МСУГС и был завершен анализ, позволивший определить основные вопросы бухгалтерского учета и практического осуществления; была проведена оценка необходимых поправок к Финансовым положениям и правилам; была разработана концепция учетной политики и процедур; были модифицированы системы информационных технологий; а также была проведена подготовка основных сотрудников и руководителей. Данный проект предусматривает параллельное внедрение МСУГС в течение 2010 года. Обновленная информация будет предоставляться на каждой сессии Совета в 2010 году.

Предлагаемые программа и бюджет на 2011 год

73. Секретариат также приступил к подготовке проекта программы и бюджета на 2011 год, который, как обычно, я планирую представить вам в июне, перед шестьдесят первой сессией Совета.
74. Учитывая исполнение утвержденных программы и бюджета на 2009 год, предварительный бюджетный профицит за 2009 год составляет 3,3 млн. евро. Причины, по которым образовался такой профицит, являются сложными, однако, по моему мнению, уровень бюджета на 2009 год представляется обоснованным для удовлетворения основных потребностей ОЗХО, в том числе в 2011 году.
75. Поэтому вполне возможно, что я смогу вновь представить такой проект программы и бюджета на 2011 год, который будет предусматривать нулевой рост, а также позволит полностью выполнить программу в условиях строгой финансовой дисциплины. Если Организация добьется в этом успеха, то 2011 год станет шестым годом подряд, когда принимался бюджет с нулевым ростом.
76. Безусловно, проект программы и бюджета на 2011 год будет также отражать те усовершенствования, которые были внесены в программу и бюджет на 2010 год, включая возвращение подпрограмм, пересмотренный список статей финансирования, а также перечень результатов. Уроки, полученные в этой области в первом квартале 2010 года, будут учтены в ходе подготовки проекта программы и бюджета на 2011 год.

77. С удовлетворением отмечаю позитивные мнения, высказанные в ходе консультаций по программе и бюджету на 2010 год в поддержку подхода, в большей мере ориентированного на результаты деятельности. Как я говорил ранее, мы продолжим этот эволюционный процесс, который предусматривает применение в большей мере поддающихся измерению основных показателей эффективности с целью перехода от составления бюджета на основе результатов деятельности (СБРД) к применению принципов управления на основе результатов деятельности. В этой связи мы приступили к набору эксперта в этой области. Кроме того, в рамках непрерывного усовершенствования СБРД были пересмотрены сроки представления доклада о выполнении программы за 2009 год, с тем чтобы руководители программ вновь смогли использовать уроки, полученные в предыдущем году, и учесть их при подготовке программы и бюджета на 2011 год.
78. Соответственно, могу с удовлетворением сообщить членам Совета, что доклад о выполнении программы за 2009 год будет выпущен в первой половине 2010 года.
79. Как я многократно говорил, способность Секретариата выполнять ежегодные программу и бюджет зависят от готовности всех государств-членов без исключения выплачивать свои взносы своевременно и в полном объеме. Эта проблема серьезно влияет на нашу способность эффективно осуществлять все программы Секретариата, утвержденные государствами-членами. Задержка платежей (или их отсутствие) серьезно осложняет планирование в Техническом секретариате. Одна из причин возникновения профицита, который обычно формируется в конце года, состоит в том, что некоторые крупнейшие плательщики распределенных взносов обычно выплачивают их в конце года, в результате чего возникает ситуация, в которой Секретариат не может взять соответствующие обязательства или осуществить программы своевременным и эффективным образом. Соответственно, хотел бы призвать государства-участники, которые еще не сделали этого, выполнить свои финансовые обязательства как можно скорее и в полном объеме.

Кадровые вопросы

80. На своей пятьдесят восьмой сессии Исполнительный совет просил Генерального директора подготовить для рассмотрения на его пятьдесят девятой сессии проект решения по рекомендации Консультативного органа по административным и финансовым вопросам (КОАФ) относительно временного правила о персонале 9.4.02. Эта рекомендация касается сокращения количества подлежащих компенсации дней накапливаемого ежегодного отпуска с 60 до 30 дней, а также пояснительной записки с подробным изложением любых соответствующих последствий.

81. Соответственно, Секретариат подготовил подробную пояснительную записку и проект решения, которые полностью соответствуют рекомендации КОАФ. Вместе с тем полагаю, что представлять такой проект решения и сопроводительный документ прямо сейчас Совету было бы преждевременно. Действительно, учитывая важные непосредственные последствия такого решения для работы Секретариата и текущего бюджета, я решил направить этот вопрос сначала на рассмотрение следующей сессии КОАФ для получения его рекомендаций. После этой сессии подготовленные проект решения и пояснительная записка будут представлены Исполнительному совету для рассмотрения на его шестьдесят первой сессии.

Осуществление политики относительно сроков службы

82. Было выпущено добавление (документ EC-57/DG.4/Add.1 от 8 февраля 2010 года) к докладу об осуществлении политики относительно сроков службы в 2008 году (документ EC-57/DG.4 от 3 июня 2009 года). В таблице, прилагаемой к этому добавлению, в разбивке по регионам приводится точное количество сотрудников, подпадающих под политику относительно сроков службы, которые прекратили работу в ОЗХО в 2008 году как в результате осуществления политики относительно сроков службы, так и в результате естественной убыли. Позвольте отметить, что общие цифры за 2008 год по текучести кадров в связи с политикой относительно сроков службы, а также данные о соотношении между увольнениями и естественной убылью более или менее соответствуют данным за большинство лет после начала осуществления политики относительно сроков службы в 2003 году.

Состав персонала Технического секретариата

83. Хотел бы официально отметить, что после моих замечаний на четырнадцатой сессии Конференции государств-участников по вопросу о составе персонала Технического секретариата и после соблюдения установленных процедур, а именно - проведения консультаций с Вами, г-н Председатель, и членами бюро, я включил этот вопрос в предварительную повестку дня, рассматриваемую Советом. Совету представлена соответствующая записка (документ EC-59/DG.10 от 8 февраля 2010 года). Предлагаю, чтобы этот вопрос на регулярной основе включался в повестку дня Совета и чтобы Исполнительный совет ежегодно принимал решение, в котором поручал бы Техническому секретариату представлять информацию, которую он хотел бы получить по этому вопросу.
84. Как отмечается в моей записке, в первую очередь было бы полезно изучить порядок, согласно которому Секретариат Организации Объединенных Наций ежегодно представляет доклады Пятому комитету Генеральной Ассамблеи. Такие доклады основываются на конкретной резолюции, принимаемой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в предыдущем году. Хотя все мы понимаем, что Секретариат Организации Объединенных Наций - это значительно более крупная организация и ее нормативная база также отличается от такой базы Технического секретариата, тем не менее

доклады Организации Объединенных Наций являются полезной справочной информацией применительно к нашим собственным усилиям в этой области.

85. Кроме того, нам очень повезло, что среди нас находится постоянный представитель Пакистана при ОЗХО Его Превосходительство г-н Айзат Ахмад Чаудхри, который был координатором при разработке некоторых из этих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Соответственно, убежден, что он может оказать большую помощь Совету посредством координации этого вопроса и достижения консенсусного решения прямо на этой сессии, с тем чтобы Секретариат мог представить свой первый полный доклад следующей сессии Совета. А пока хотел бы подтвердить, что, как говорилось во время предварительного принятия повестки дня, Секретариат будет готов распространить на этой сессии, и я думаю - в ближайшее время, записку, содержащую обновленную информацию о составе персонала Секретариата в разбивке по гражданству сотрудников и по регионам. Полагаю, что эта записка станет хорошей основой для того, чтобы участники консультаций, а также Совет и его члены смогли бы разработать то решение, которое они хотели бы принять в конце этой сессии.

Научно-консультативный совет

86. Наконец, позвольте перейти к вопросам, касающимся Научно-консультативного совета (НКС). Хотел бы информировать Совет, что согласно соответствующему решению четырнадцатой сессии Конференции государств-участников (документ С-14/DEC.9 от 2 декабря 2009 года), а также кругу ведения НКС я продлил срок пребывания в должности пяти членов на один год и еще пяти членов - на два года. Срок пребывания в должности других шести членов завершится в 2010 году.
87. После этой сессии Совета будет опубликовано адресованное государствам-участникам предложение выдвигать кандидатуры на эти шесть вакантных должностей. Некоторые государства-участники сообщили, что они хотели бы сохранить тех кандидатов, которых они выдвигали в 2009 году в качестве кандидатов в 2010 году. Будут также рассмотрены биографии этих кандидатов.
88. Хотел бы также сообщить Совету, что на следующей сессии, которая состоится 12-14 апреля, НКС рассмотрит вопрос о применении наноматериалов и нанотехнологий для доставки медикаментов к органам и тканям, а также сферы применения молекулярнопечатанных полимеров с целью оценки их возможного влияния на Конвенцию.
89. Надеюсь, что государства-члены позитивно откликнутся на мой призыв, который будет распространен после закрытия нынешней сессии Совета, - делать добровольные взносы на нужды НКС для содействия продолжению важной работы этого органа. Хотел бы привлечь внимание членов Совета к тому факту, что, исходя из административных правил Целевого фонда, Технический секретариат также может получать взносы от неправительственных организаций, учреждений или частных доноров.

Г-н Председатель,

90. На этом заканчивается мой доклад. Желаю Совету успешной сессии.

--- 0 ---